COLLIN COLLEGE

COURSE SYLLABUS

Course Information

Course Number: SLNG 1321

Course Title: Introduction to the Interpreting Profession

Course Description: An overview of the field of American Sign Language (ASL)/English interpretation. Provides a historical framework for the current principles, ethics, roles, responsibilities, and standard practices of the interpreting profession. Lab required.

Course Credit Hours: 3
Lecture Hours: 3
Lab Hour: 1

Prerequisite/Concurrent Enrollment: SGNL 2301

Student Learning Outcomes:

- **State Mandated Outcome:** Upon successful completion of this course, students will:
  1. Describe standard practices, employment trends, compensation, and professional business practices in the current job market.
     (SCANS: C1, C2, C3, C4, C5, C7, C8, C9, C10, C11, C12, C13, C14)
  2. Explain the tenets of the Code of Professional Conduct and the Standards of Ethical Behavior and apply them to situational decision-making.
     (SCANS: F7, F8, F9, F11, F12, F13, F15, F16)
  3. Analyze the history of ASL/English interpreting and its evolution to current practice.
     (SCANS: F1, F2, F11, C11, C12, C13)
  4. Describe issues of language, power, and control and their impact on the role of the interpreter and the goals of interpreting.
     (SCANS: F4, F5, F7, F8, F9, F11, F14, C5, C7, C8, C9, C10, C11, C12, C13)
- **Additional Collin Outcome:** Upon successful completion of this course, students will:
  1. Provide definitions for Interpreting vs. Transliterating.
     (SCANS: F11)
  2. List at least three special settings.
     (SCANS: F9)
  3. List, discuss, and provide examples for specific business practice applications.
     (SCANS: F9)
  4. Define and provide examples of Simultaneous vs. Consecutive Interpreting.
     (SCANS: F9, F11)
  5. Discuss the process used to determine expressive sign language mode(s) to use.
     (SCANS: F9, F11)
  6. Demonstrate basic sign-to-voice skills.
     (SCANS: F4, F5, F6, F7, F8, F9, F11)
  7. Demonstrate knowledge of co-dependency and related issues in the Interpreting Profession.
     (SCANS: F4, F5, F6, F7, F8, F9, F11)

Secretary's Commission on the Acquisition of Necessary Skills (SCANS)- SCANS skills are a group of foundational skills and workplace competencies that the Secretary's Commission on the Acquisition of Necessary Skills established as vitally important for workplace success in the 21st century. In Collin's workforce programs, the SCANS skills are developed and reinforced throughout the curriculum to provide students with an opportunity to hone these skills/competencies in the context of their education. Over the course of an entire degree program, the successful student is expected to demonstrate all of the SCANS skills and competencies as part of their education. The SCANS Foundation Skills and Workplace Competencies are described at:
http://www.collin.edu/academics/programs/Workforce_SCANS_Skills_Syllabi_Code_Key.pdf

Withdrawal Policy: See the current *Collin Registration Guide* for last day to withdraw.

Collin College Academic Policies: See the current *Collin Student Handbook*

Americans with Disabilities Act Statement: Collin College will adhere to all applicable federal, state and local laws, regulations and guidelines with respect to providing reasonable accommodations as required to afford equal educational opportunity. It is the student's responsibility to contact the ACCESS office, SCC-D140 or 972.881.5898 (V/TTD: 972.881.5950) to arrange for appropriate accommodations. See the current *Collin Student Handbook* for additional information.